



WarmUp
www.defa.com



460528

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



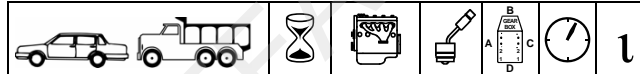
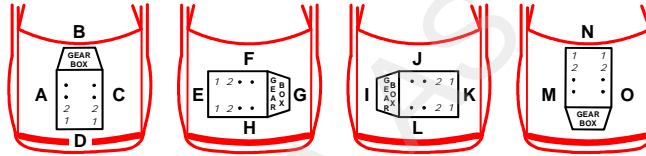
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet t. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip t in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise t für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



SAAB					
9-5 2.8 V6	10>	A28NER	701		1
9-5 2.8 V6	10>	HFV6	701		1

SAAB 9-5 2.8 V6	t 1
-----------------	-----

N Demonter komplett luftfilterhus og dekelet over motoren. Varmeren monteres i øvre varmeapparatslange (1) som går til vinkelstussen (2) ved høyre fjærbenshus. Bruk en slangetang foran vinkelstussen og en på varmeapparatslangen på baksiden av motoren. Monter braketten (3) på varmeren. Ikke trekk til skruen. Monter den korteste enden av vinkelslangen 1X90 grader (4) på toppen av varmeren i. flg. skissen og monter skjøtestykket (5) med den **minste** diameteren i vinkelslangen. Monter den vedlagte 2X 90 graders vinkelslangen (6) på nedre uttak på varmeren og monter det andre skjøtestykket (7). Ikke trekk til slangeklemmene. Monter varmerens brakett med den medleverte bolten og skiven i det ledige gjenga hullet (8). Benytt det midterste hullet. Monter varmeren slik at vinkelslangen (6) ligger på baksiden av motoren og slangen (4) peker mot stussen (2). **NB!** Juster varmeren slik at den står loddrett og ikke kommer i berøring med rammen når motoren beveger seg. Bøye varmeren med braketten litt mot motoren. Kontakten peker framover. Kapp den originale slangen ca. 100mm (hvit strek (9)) fra stussen og monter den på skjøtestykket (5). Evt. tilpasses slangen (4) fra varmeren. Tilpass den originale slangen fra varmeapparatet slik at den kan monteres på skjøtestykket (7) fra slangen (6). Trekk til slangeklemmene og skruen til braketten. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake luftfilterhuset og dekelet over motoren.

S Demontera komplett luftfilterhus og skyddet över motorn. Värmaren monteras i övre kylarslangen (1) som går till vinkelstosen (2) vid höger fjäderbenshus. Använd slangklämtång framför vinkelstosen och en på kupé elementslangen på baksidan av motorn. Montera fästet (3) på värmaren. Dra inte åt skruen. Montera den korta änden av vinkelslangen 1X90 grader (4) på toppen av värmaren enligt skiss och montera skarvröret (5) med den **minsta** diameteren i vinkelslangen. Montera den bifogade 2X 90 graders vinkelslangen (6) på nedre uttaget på värmaren och montera det andra skarvröret (7). Dra inte åt slangklämmorna. Montera värmarens fäste med den bifogade bulten och brickan i det lediga gängade hålet (8). Använd hålet i mitten hålet. Montera värmaren så att vinkelslangen (6) ligger på baksidan av motorn och slangen (4) pekar mot stosen (2). **OBS!** Justera värmaren så att den står lodrätt och att den inte kan komma åt ramen när motorn är igång. Böj värmaren med fästet något mot

motorn. Kontakten ska peka framåt. Kapa original slangen ca.100mm (vid strek (9)) från stosen och montera den på skarvröret (5). Kapa slangen från kupé elementet så den passar på skarvröret från slangen (6). Dra åt slangklämmorna och skruva åt fästet. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltilverkarers spesifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Montera tillbaka luftfilterhuset og skyddet över motorn.

FIN Irrota muovisuoja moottorin päältä sekä ilmansuodattimen kotelo kokonaisuudessaan. Lämmitin asennetaan lämmityslaitteen ylempään letkuun (1) joka menee T-kappaleeseen (2) moottorissa oikeanpuolien joustintuen vieressä. Jäähdytysjärjestelmän ilmauksen helpottamiseksi: Käytä letkupihtejä letkussa (1) ennen T-kappaletta ja moottorin takana. Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (3) lämmittimeen, mutta älä kiristä ruuvia vielä. Asenna kulmaletkun 1x90 astetta (4) lyhyempi pää lämmittimen ylempään vesiliitäntään kuvan mukaan, ja asenna letkun päähän jatkoputken (5) **ohuempi** pää. Asenna kulmaletkun 2x90 astetta (6) toinen pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään ja asenna letkun toiseen päähän toinen jatkoputki (7), mutta älä kiristä letkunkiristimiä vielä. Asenna lämmitin kiinnitysraudallaan ja mukana seuraavalla pultilla ja aluslevyllä vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (8) moottorissa. Käytä kiinnitysraudan keskimmäistä reikää. Asenna lämmitin paikalleen siten että kulmaletku (6) asettuu moottorin taakse ja kulmaletku (4) osoittaa T-kappaleeseen (2). **HUOM!** Säädä lämmittimen asentoa siten että lämmitin on pystysuorassa asennossa, pistoke eteenpäin, eikä se saa kosketta auton runkoon moottorin liikuessa. Käännä lämmitintä kiinnitysrautoineen hieman moottoriin päin. Katkaise alkuperäinen letku (1) n. 100mm (valkoisen viiva (9)) auton alkuperäisestä T-kappaleesta. ja asenna se T-kappaleeseen (5). Tarvittaessa voidaan letkua (4) lyhentää. Katkaise alkuperäinen lämmityslaitteelta tuleva letku sopivan mittaiseksi niin että sen voi asentaa jatkoputkeen (7). Liristä letkusiteet ja kiinnitysraudan pultti. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna ilmansuodattimen kotelo ja suoja moottorin päälle takaisin paikalleen.

GB Remove complete air filter housing and the cover above the engine. The heater is to be mounted in the upper heater hose (1) going to the angled pipe stub (2) by the right suspension strut housing. Use one hose tong in front of the angled pipe stub and one on the heater hose in the back of the engine. Fit the bracket (3) onto the heater. Do not tighten the bolt. Fit the 1x90 degree angled hoses (4) shortest end on top of the heater (ref. sketch), and fit the spool piece (5) with the **smallest** diameter in the angled hose. Fit the enclosed 2x90 degrees angled hose (6) onto the heaters lower pipe stub and mount the other spool piece (7). Do not tighten the hose clamps. Mount the heaters bracket with the enclosed bolt and washer in the free threaded hole (8). Use the hole in the middle. Fit the heater so that the angled hose (6) is placed in the back of the engine and the hose (4) is pointing towards the pipe stub (2). **Note!** Adjust the heater into vertical position and ensure that there's no contact with the frame when the engine is moving. Bend the heater with the bracket a bit towards the engine. The outlet plug pointing forward. Cut the original hose 100mm (white line (9)) from the pipe stub and fit it onto the spool piece (5). Adjust the hose (4) from the heater, if necessary. Adjust the original hose from the heating device so that it can be mounted onto the spool piece (7) from the hose (6). Tighten the hose clamps and

bolt for the bracket. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages. Remount the air filter housing and cover above the engine.

D Das komplette Luftfiltergehäuse und die Abdeckung über dem Motor demontieren. Der Wärmer wird im oberen Heizungsschlauch (1), der zum Winkelstutzen (2) am rechten Federdom führt, montiert. Eine Schlauchzange vor dem Winkelstutzen und eine am Heizungsschlauch auf der Rückseite des Motors verwenden. Den Halter (3) am Wärmer montieren. Die Schraube nicht festziehen. Das kurze Ende des Winkelschlauches 1X90° (4) oben am Wärmer gemäß der Skizze montieren und das Verbindungsstück (5) mit dem **kleineren** Durchmesser im Winkelschlauch montieren. Den beigefügten Winkelschlauch 2X90° (6) am unteren Ausgang des Wärmers montieren und das andere Verbindungsstück (7) montieren. Die Schlauchklemmen nicht festziehen. Den Halter für den Wärmer mit der beigefügten Schraube und der Scheibe in der freien Gewindebohrung (8) montieren. Die mittlere Bohrung benutzen. Den Wärmer so montieren, dass der Winkelschlauch (6) auf der Rückseite des Motors liegt und der Schlauch (4) zum Stutzen (2) zeigt. **Wichtig!** Den Wärmer so ausrichten, dass er senkrecht steht und nicht mit dem Rahmen in Berührung kommt wenn der Motor sich bewegt. Den Wärmer mit dem Halter etwas zum Motor hin biegen. Der Kontakt zeigt nach vorne. Den originalen Schlauch ca. 100mm vom den Stutzen (weisser Strich (9)) trennen und am Verbindungsstück (5) montieren. Evtl den Schlauch (4) vom Wärmer anpassen. Den originalen Heizungsschlauch anpassen, so dass er am Verbindungsstück (7) vom Schlauch (6) montiert werden kann. Die Schlauchklemmen und die Schraube für den Halter festziehen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren. Das Luftfiltergehäuse und die Abdeckung über dem Motor wieder montieren.

